

Curriculum Vitae de M. Julien KILANGA Musinde

Adresse : 4, Allée de la Chapelle, 92140, Clamart (France)

Courriel : kilangamusinde@hotmail.com

Tél. fixe : 0033140831508

Mobile : 0033603367906.

Langues :a)classiques : Grec et Latin

b) Modernes : 1. Européennes : Français, Anglais

2. Africaines : Swahili, Hemba, Luba, Bemba, Lingala

I. Cursus scolaire et universitaire

1971 : Diplôme d'Etat d'études secondaires, section littéraire (Latin, philosophie, grec), Petit séminaire saint Louis de Kambikila à Lubumbashi, République démocratique du Congo.

1974 : Diplôme de graduat en Langue et littérature françaises, avec la mention Distinction, Université nationale du Zaïre, Campus de Lubumbashi, République démocratique du Congo.

1976a : Diplôme de Licence (Maîtrise) en langue et littérature françaises, avec la mention Distinction, Université nationale du Zaïre, République démocratique du Congo.

Mémoire : *Interférences du phonétisme hemba dans le français parlé à Mambwe dans la Zone de Kongo suivies d'une approche méthodologique de correction*, Campus de Lubumbashi, République démocratique du Congo.

1976b : Agrégation (Agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur) avec la mention Distinction, Université Nationale du Zaïre, Campus de Lubumbashi.

1984 : Docteur en langue et Littérature françaises, avec la mention Distinction, Université de Lubumbashi, Lubumbashi, République démocratique du Congo.

Thèse : *Le français des élèves des écoles secondaires à Lubumbashi. Structure et nature des différences*, 2 tomes, 775 pages, Université de Lubumbashi.

2002 : Spécialisation en linguistique appliquée (Français par objectif spécifique, théorie et conception des projets en FLE, évaluation des projets en FLE, exploitation pédagogique de sites Internet), Université de Franche Comté à Besançon, Centre de linguistique appliquée (CLA), France.

2003 : Spécialisation en formation des formateurs en français (ingénierie de la formation, approche de formation à distance, apprentissage en autonomie, analyse de méthodes du FLE,

l'ABC des multimédia, conduite et suivi des projets, écrire et faire écrire), Université de Franche Comté, CLA, Besançon, France.

II. Expérience professionnelle (enseignement, administration, coopération et animation culturelle)

2006-2009 : Chef de Division de la langue française et des langues partenaires à l'Organisation internationale de la Francophonie, à Paris, en France.

(Coordonner la mise en œuvre des programmes : promotion du français dans les institutions internationales (Europe et Afrique), favoriser le dialogue entre le français et les langues partenaires (africaines, créoles et les autres espaces linguistiques (hispanophonie, lusophonie et arabophonie), promotion des auteurs et des littératures francophones : organisation du Prix des cinq continents de la Francophonie, le Prix du jeune écrivain francophone, le Prix de la traduction arabe-français et français-arabe en sciences humaines, Prix Kadima de valorisation des langues africaines et créoles, la formation des professionnels du livre à la création et à la gestion des entreprises culturelles dans le domaine du livre, représenter la francophonie et intervenir dans des colloques, des manifestations littéraires à travers le monde.)

2006b : Directeur de la langue française et de la diversité linguistique a. i. Organisation internationale de la Francophonie, Paris, France (Préparation de la programmation quadriennale de l'axe « Promotion du français et de la diversité culturelle et linguistique »).

2004-2006 : Directeur des langues et de l'écrit à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie, Paris, France (Conception et coordination de la mise en œuvre des programmes(le français dans la vie internationale, organisation de la formation à la fonction publique internationale, animation des réseaux francophones d'aménagement linguistique, réseau des langues africaines et créoles, Formation des professionnels du livre à l'édition et à la diffusion, organisation du Prix des cinq continents de la Francophonie, le prix du jeune écrivain francophone, le Prix de valorisation des langues africaines et créoles, le Prix de l'édition Alioune Diop)

1994-2004 : Professeur Ordinaire à l'Université de Lubumbashi (Cours de phonétique historique du français, phonétique et orthophonie du français, phonétique et morphologie du français, linguistique française, sociolinguistique, méthodologie spéciale du français, initiation à la recherche scientifique (linguistique et littérature), langue française et pratiques culturelles, expression écrite et orale en français, Questions approfondies de la Francophonie, Direction des mémoires et des thèses), Lubumbashi, République démocratique du Congo.

1992 à ce jour : Membre du Conseil d'administration des facultés catholiques de Kinshasa devenues Université catholique du Congo (Président de la Commission académique), Kinshasa, République démocratique du Congo.

1992-1997 : Recteur de l'Université de Lubumbashi, République démocratique du Congo.

1990-1994 : Professeur à l'Université de Lubumbashi Phonétique et morphologie du français, Phonétique et orthophonie du français, grammaire comparée des langues romanes, expression écrite en français, linguistique française, initiation à la recherche scientifique, didactique spéciale du français, Etudes de la Francophonie linguistique ,littéraire et institutionnelle, direction des mémoires et des thèses), Université de Lubumbashi, RDC.

1990-1992 : Secrétaire général académique et recteur intérimaire de l'Université de Lubumbashi, RDC.

1986-1990 : Secrétaire général administratif de l'Université de Lubumbashi, Université de Lubumbashi, RDC.

1984-1990 : Professeur associé à l'Université de Lubumbashi (cours de phonétique et orthophonie du français, Phonétique et morphologie du français, phonétique et orthophonie du français, méthodologie spéciale du français, direction des mémoires), RDC.

1984-1986 : Conseiller scientifique du Recteur de l'Université de Lubumbashi, RDC.

1980-1984 : Chef de travaux (chargé de cours) de phonétique et orthophonie du français, phonétique et morphologie du français, et de techniques d'expression écrite en français Université de Lubumbashi, RDC.

1980-1984 : Coordonnateur de stages à la faculté des Lettres, Université de Lubumbashi, RDC.

1977-1980 : Assistant d'enseignement et de recherche (cours de Phonétique et orthophonie du français, méthodologie spéciale du français, phonétique (historique) et morphologie du français, Université de Lubumbashi, RDC.)

1976-1977 : Assistant de recherche au Centre international de sémiologie sous la direction du Professeur V.Y. Mudimbe (préparation du Congrès international des études africaines, coordination du Bulletin de recherche sur les contacts des cultures), Université nationale du Zaïre, Campus de Lubumbashi, RDC.

1977-1980 : Secrétaire du département de langue et littérature françaises, Université nationale du zaïre, Campus de Lubumbashi, RDC.

III .Autres expériences (administration, coopération et animation culturelle)

1971 : Journaliste à l'hebdomadaire « La voix du Katanga »

1971-1976 : Président de la Maison des jeunes de la Commune Ruashi à Lubumbashi (RDC)

1977-2004: Président provincial de l'Union des écrivains congolais, République démocratique du Congo.

1980-1985 : animateur de la page « à la découverte de l'écrivain zaïrois » du Journal « Mwanashaba Junior de la Gécamines Lubumbashi(RDC)

1986-2004 : Secrétaire général de la société congolaise des linguistes, RDC

1991-1992 : Rapporteur de la Commission de l'Education à la Conférence Nationale souveraine, Kinshasa, RDC.

1995-2008 : Membre du réseau sociolinguistique et dynamique des langues de l'AUF, membre du réseau littérature d'enfance de l'AUF.

1996a : Président de la sous-commission de l'enseignement universitaire aux Etats généraux de l'éducation organisés sous l'égide de l'UNESCO, Kinshasa, RDC.

1996b : Membre de la Conférence des Recteurs des universités de l'Afrique centrale.

1996c : Membre du bureau de l'Association internationale des Recteurs des universités d'Afrique et du Moyen-Orient, Louxor, Egypte

1998-2004 : Président fondateur du Conseil provincial de la culture, Lubumbashi, RDC.

2001 -2002 : Conseiller spécial de « Worldwide Intellectuals Association for African famine Relieve », Séoul, Corée du Nord.

2003 : Membre du réseau Critaoi de l'Agence universitaire de la Francophonie.

2004-2005 : Membre du jury du Prix du jeune écrivain francophone, Toulouse-Muret, France.

2005-2006 : Membre du Comité d'orientation du CAFED (Centre africain de formation à l'édition et à la diffusion) , Tunis, Tunisie.

2005-2009 : Membre du Comité scientifique du Test d'évaluation en Français (TEF) de la Chambre de commerce et de l'Industrie de Paris, CCIP.

2008-sq. : Membre du Comité scientifique des Lyriades de langue française, Liré, France.

2003a : Membre du Comité scientifique des Etats généraux de l'enseignement du français en Afrique subsaharienne francophone, Libreville, Gabon.

2003b : Coordonnateur scientifique du Projet « Quel français et quelle littérature de langue française et comment les enseigner en milieu multilingue » (financement de l'Agence universitaire de la Francophonie et réalisé en coopération avec les Universités de Metz en France et de Lausanne en Suisse).

2003-2004 : Président de l'Alliance franco-congolaise de Lubumbashi, RDC.

2002-2003 : Vice-président de l'Alliance franco-congolaise de Lubumbashi, RDC.

IV. Distinctions

1992 : Médaille de participation à la Conférence nationale souveraine, Kinshasa, RDC

1994 : Médaille de mérite littéraire décernée par l'Union des écrivains congolais, Lubumbashi, RDC

2006 : Médaille de mérite des arts, sciences et lettres décernée par le Chancelier des ordres nationaux de la Présidence de la République Démocratique du Congo.

2008 a: Médaille des Compagnons de Joachim Du Bellay, Liré (à l'occasion des Lyriades de la langue française), France.

2008b : Médaille du centre Montaigne de l'Université Michel de Montaigne de Bordeaux 3, Bordeaux, France.

2010 :Médaille de dialogue de cultures pour le recueil de poèmes en français et en grec « Au creux de mon être » décernée par l'APFA à l'occasion de la remise du Prix des mots d'or de la langue française

V. Contribution à la recherche et à la production littéraire.

1. Livres publiés, seul, sous ma direction ou en collaboration.

2010a *Au creux de mon être* (recueil de poèmes français /grec), Paris, Editions du Cygne, 112 pages.

2010b *Jardin secret (Roman)*, Paris, éditions Acoria, 135 pages

2009a *Langue française en Francophonie. Pratiques et réflexions*, Paris, L'Harmattan, 196 pages.

2009b *Le français et la littérature de langue française en contexte multilingue congolais. Structure et méthodologie d'enseignement* (sous la direction de Julien Kilanga Musinde), Paris, L'Harmattan, 160 pages.

2008a *Retour de manivelle* (roman), (traduit en grec par Mélita K.) Paris, Riveneuve, 125 pages.

2008b *L'état et la nature du français en République démocratique du Congo*, Paris, Tribune internationale des langues vivantes, 50 pages.

2005a *Mondialisation, Cultures et développement* (en collaboration avec Isidore Ndaywel), Paris, Maisonneuve et Larose, 380 pages.

2005b *Le rôle social de l'Université de Lubumbashi* (collectif), Lubumbashi, Presses universitaires de Lubumbashi ,159 pages

2000 *La main de la tradition. L'homme, le destin, l'Université*, Lubumbashi, CIRIADA, 224 pages.

1999 *Les affres du crépuscule* (poèmes), traduit en espagnol et en anglais par le Festival international de Medellin et en grec par Mélita K.), Lubumbashi, CIRIADA,16 pages

1996 *Francophonie, démocratie et développement. Analyses sociolinguistiques et praxéologiques* (en collaboration avec Bwanga Zanzi, Kabeya Mukamba et Kambaji Wa Kambaji) ,315 pages

1994 *Cinq ans de littérature francophone au Zaïre, Tome 1 : le Shaba* (en collaboration avec Bwanga Zanzi, Keba Tau), Lubumbashi, PUL, 197 pages.

1993 *Université de Lubumbashi : de la crise à la survie* (recueil des discours rectoraux), 90 pages.

1986 *Echo des ombres* (poèmes), Lubumbashi, UEZA, 15 pages

1984 *Vagissements* (Poèmes) dans *Comme des matins éternels*, Kinshasa, UEZA, 112 pages.

2. Contribution à des ouvrages collectifs et aux actes des colloques

2007 Julien Kilanga Musinde, « L'université de Lubumbashi : cinquante ans après : quel modèle universitaire, pour quel destin ? » dans Isidore Ndaywel, *Un demi-siècle des universités congolaises en Afrique*, Paris, L'Harmattan, pp.237-244.

2006a, Julien Kilanga Musinde, « Rapports entre le français et les langues africaines », dans *Langue française et diversité linguistique*, Actes du séminaire de Bruxelles, Bruxelles, de Boeck-Duculot, pp.205-214.

2006b, Julien Kilanga Musinde, « Biographie langagière et conscience plurilingue en contexte africain », Muriel Moulinié (coordinatrice) *Biographie langagière et apprentissage plurilingue* in *le Français dans le monde. Recherches et applications* N°39, Paris, pp.123-136.

2006c Julien Kilanga Musinde, « Les droits linguistiques des citoyens », in *Actes du séminaire interaméricain sur la gestion des langues* tenu à Rio de Janeiro, pp195-203.

2005, Julien Kilanga Musinde, « Entre l'olivier et le cyprès : les traces de V.P. Bol », **dans** Nyunda ya Rubango et Bogumil Jewsiewicki (directeurs), *Littérature francophone et société au Congo-Zaïre. Hommage à Victor Bol*, Paris, L'Harmattan, pp47-59.

2002a, Julien Kilanga Musinde « Dialogue interculturel en Francophonie et diversification des langues », dans Alexandre Najjar, *La Francophonie. Vecteur de dialogue interculturel Afrique noire-Monde Arabe*, Actes du Colloque sur la Francophonie comme vecteur du dialogue de cultures Monde arabe-Afrique Noire, Tripoli, Liban, pp .79-88

2002b, Julien Kilanga Musinde, « Ma perception de V.Y. Mudimbe », dans Mukala Kadima Nzuji et Selom Gbanou, *L'Afrique au miroir des littératures. Mélanges offerts à V.Y. Mudimbe*, Paris-Bruxelles, L'Harmattan et Archives et Musée des littératures, pp.511-519.

1998 Julien Kilanga Musinde, « Notes sommaires sur la littérature congolaise hier et demain. », dans *Goéland* N°7, Lubumbashi, pp.15-23.

1997 Julien Kilanga Musinde, « Quelques préalables pour une politique linguistique au Congo au regard de nouveaux paramètres en présence », in *Histoire immédiate. Récit de libération d'une ville. Témoignages directs, Actes des journées scientifiques* de la Faculté des Lettres de Lubumbashi

1980, Julien Kilanga Musinde, « Langue et culture : problématique du passage des schèmes conceptuels aux schèmes linguistiques en sciences africaines » *Actes du Colloque sur langages et cultures*, Lubumbashi, Centre d'études des littératures africaines, pp85-112

1976, *Mots nouveaux dans quelques langues de l'Afrique Centrale* (collectif) dans V. Y. Mudimbe (directeur), Paris, UNESCO, 60 pages

3. Articles dans des revues spécialisées avec comité de lecture

1976, Julien Kilanga Musinde, « Le français et les langues bantoues en contact : problématique d'apprentissage », dans *Recherche sur les contacts de cultures* n°2, Lubumbashi, CIS, p. 4-24.

1977a Julien Kilanga Musinde, « L'établissement d'un nouvel ordre linguistique. Note pour une problématique », dans *Aurore* n°1, Revue de l'Union des écrivains Zaïrois, PP 23-34

1977b, Julien Kilanga Musinde, « Semence de Tshisungu Wa Tshisungu : reflet d'une réflexion profonde et d'une vie lourde d'inconnu », *Aurore* n°1, Revue de l'Union des écrivains Zaïrois, Lubumbashi, 1977, pp40-58

1980a, Julien Kilanga Musinde, « Langue et littérature comme moyens d'expression de la pensée africaine » in *Recherche, pédagogie et culture*, N°47-4848, Paris, AUDECAM, pp61-75.

1981a Julien Kilanga Musinde, « Enseignement du français dans les écoles secondaires au Zaïre : situation et réflexions libres », dans *Recherches linguistiques et littéraires* n°1, Lubumbashi, Faculté des lettres, pp86-108

1982 Julien Kilanga Musinde, « Prolégomènes à une étude linguistique du français zaïrois. Quelques question de méthodes », *Linguistique et sciences humaines* N°26, Lubumbashi, Centre de linguistique théorique et appliquée (CELTA), pp 56-75

1985, Julien Kilanga Musinde, « Le français des élèves des écoles secondaires à Lubumbashi. Structure et nature des différences », C.R. Thèse de Kilanga Musinde, *Linguistique et sciences humaines*, Kinshasa, CELTA, 1985, pp.147-169

1988 Julien Kilanga Musinde, « Quelques réflexions sur la situation de la langue française au Zaïre », dans *Africanistique* n°16, Lubumbashi, Centre de linguistique et théorique (CELTA), p. 46-56.

1997 Julien Kilanga Musinde, « La poésie congolaise de langue française face aux contraintes de la création poétique », dans *Goéland* N°2, Lubumbashi.

1998a, Julien Kilanga Musinde, « La création poétique et ses contraintes », dans *Goéland* n°11, Lubumbashi, 22-28.

1998b, Julien Kilanga Musinde, « La nouvelle de langue française dans la production littéraire au Katanga », dans *Goéland* N°10.

2002, Julien Kilanga Musinde, « Norbert Mikanza et Paul Mushiete, producteur de théâtre ou écrivains ? », dans *Congo Meuse* N°4 et5, Bruxelles, L'Harmattan, pp. 434-443 .

2003a Julien Kilanga Musinde, « Léopold Sédar Senghor : je suis un poète tombé dans la politique », dans *Les Nouvelles rationalités africaines*, Vol.5, n°5

2003b : Julien Kilanga Musinde, « La politique dans la littérature congolaise de langue française au Katanga », dans *Les Nouvelles rationalités africaines*, Vol.5 n°5

4. **Communications à des colloques et aux congrès.**

1981 Julien Kilanga Musinde, « Authenticité et pratique linguistique au Zaïre », Communication au Colloque national sur l'authenticité, Kinshasa, Union des écrivains zaïrois

1985 « Quelques préalables pour une politique linguistique cohérente au Zaïre », Communication au colloque sur l'utilisation des langues nationales dans l'enseignement et dans les milieux socioculturels, Kinshasa, CELTA.

1985 Julien Kilanga Musinde, « Quelques préalables pour une politique linguistique cohérente au Zaïre », Communication au colloque sur l'utilisation des langues nationales dans l'enseignement et dans les milieux socioculturels, Kinshasa, CELTA.

1997 Julien Kilanga Musinde, « Le sens du regard et le croisement dans la littérature congolaise de langue française », Communication au colloque sur « regards croisés littérature congolaise de langue française et littérature belge francophone », Lubumbashi.

2000a Julien Kilanga Musinde, « Recherches linguistiques au Département de langue et littérature françaises. Tendances et perspectives », communication au séminaire de recherche au Département de langue et littérature françaises, Faculté des lettres.

2000b Julien Kilanga Musinde « Quelle méthodologie pour quel français ? » Communication au séminaire sur la méthodologie du français, Alliance franco-congolaise de Lubumbashi

2001 Julien Kilanga Musinde, « Indépendance linguistique en République démocratique du Congo. Status quaestionis », Communication aux Journées scientifiques de la Faculté des lettres de Lubumbashi.

2002 Julien Kilanga Musinde, « Le théâtre belge et son double », Communication à la semaine culturelle de la Communication française de Belgique, Lubumbashi.

2004 Julien Kilanga Musinde, « Quel français et quelle littérature de la langue française enseigner en milieu plurilingue ? » Communication au Congrès international des professeurs de français à Atlanta aux Etats Unis d'Amérique.

2008a, Julien Kilanga Musinde, « Francophonie, langue française et diversité linguistique », Communication présentée à l'Université Michel de Montaigne de Bordeaux 3.

2008b, Julien Kilanga Musinde, « Les pistes d'action de l'Organisation internationale de la Francophonie dans le domaine des langues », Communication présentée au Congrès international des professeurs de français à Québec, 2008.

2008c, Julien Kilanga Musinde, « Le partenariat des langues en Francophonie », Communication présentée aux Colloques de Nouakchott, Agence universitaire de la Francophonie.

2008d, Julien Kilanga Musinde, « Francophonie polyphonique ou littérature monde ? », Communication à une table ronde à l'École Normale Supérieure de Paris.

2008e, Julien Kilanga Musinde, « L'exotisme dans la littérature congolaise de langue française », Conférence prononcée à l'Université Aristote de Thessalonique.

2009, Julien Kilanga Musinde, « Quelles littératures africaines pour l'Afrique subsaharienne francophone ? », Communication au colloque sur « les mythes africains face à la modernité, Alger.

2010a, Julien Kilanga Musinde, « Quelles littératures pour une Afrique indépendante, », Communication aux journées en hommage à l'écrivain Ahmadou Kourouma à Besançon.

2010b, Julien Kilanga Musinde, « Ecriture, territoire de la mémoire » (Communication présentée aux journées internationale de Carthage organisées par l'Académie tunisienne des sciences ,arts et lettres).

2010c Julien Kilanga Musinde, « Quelle modernité pour quel texte africain ? » (Communication présentée au Colloque sur « texte africain francophone et modernité, Laval, Département des littératures africaines et francophonie, 7-9 octobre).

2010d, Julien Kilanga Musinde, « V.Y. Mudimbe aux sources de la modernité : voyage à travers les réflexions sur la vie quotidienne » (Communication au colloque sur « L'ordre social et l'ordre des signes : hommage à V.Y. Mudimbe » organisé par le Département des littératures africaines et francophonie, Université de Laval, 10-11 octobre).

2010^e ,Julien Kilanga Musinde, « Francophonie institutionnelle :concept polyphonique, ses missions et ses actions. » (Communication au colloque sur le thème « Francophonie et malentendu » (Paris, Université Paris-Est Créteil, du 4 au 5 novembre 2010).

5. Articles de vulgarisation littéraire.

1985-1992 : Quarante articles de vulgarisation présentant les auteurs congolais dans la page littéraire de la Revue «Mwana Shaba Junior » (de 1985-1992).

6. Préfaces

1997-2004 : Une trentaine de préfaces des œuvres littéraires produites à Lubumbashi les dix dernières années

Fait à Paris, le 22 février 2011

Julien Kilanga Musinde